



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE LA SANTÉ PUBLIQUE, DE
L'ENVIRONNEMENT ET DU RENOUVEAU DE LA
SOCIÉTÉ

COMMISSIE VOOR DE VOLKSGEZONDHEID, HET
LEEFMILIEU EN DE MAATSCHAPPELIJKE
HERNIEUWING

mardi

21-10-2003

Matin

dinsdag

21-10-2003

Voormiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders en Spirit</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>
<i>PLEN</i>	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>	<i>PLEN</i>	<i>Plenum (witte kaft)</i>
<i>COM</i>	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>	<i>COM</i>	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/ 549 82 74</i>	<i>Fax : 02/ 549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

- Questions jointes de 1
 - M. Guy Hove à la ministre de la Fonction 1
 publique, de l'Intégration sociale et de la
 Politique des grandes villes sur "l'aide sociale
 aux mineurs" (n° 246)
 - Mme Greet van Gool à la ministre de la 1
 Fonction publique, de l'Intégration sociale et de
 la Politique des grandes villes sur "l'aide sociale
 accordée aux mineurs en situation illégale"
 (n° 327)
*Orateurs: Guy Hove, Greet van Gool, Marie
 Arena*, ministre de la Fonction publique, de
 l'Intégration sociale et de la Politique des
 grandes villes
- Question de M. Luc Goutry à la ministre de la 5
 Fonction publique, de l'Intégration sociale et de
 la Politique des grandes villes sur "l'exécution de
 l'accord de gouvernement en ce qui concerne la
 lutte contre la pauvreté" (n° 247)
Orateurs: Luc Goutry, Marie Arena, ministre
 de la Fonction publique, de l'Intégration
 sociale et de la Politique des grandes villes
- Question de Mme Simonne Creyf à la ministre de 8
 la Fonction publique, de l'Intégration sociale et
 de la Politique des grandes villes sur "l'arrêté
 royal relatif à l'aide des CPAS dans le cadre de la
 fourniture d'énergie" (n° 300)
Orateurs: Simonne Creyf, Marie Arena,
 ministre de la Fonction publique, de
 l'Intégration sociale et de la Politique des
 grandes villes

INHOUD

- Samengevoegde vragen van 1
 - de heer Guy Hove aan de minister van 1
 Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie
 en Grootstedenbeleid over "maatschappelijke
 dienstverlening aan minderjarigen" (Nr. 246)
 - mevrouw Greet van Gool aan de minister van 1
 Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie
 en Grootstedenbeleid over "maatschappelijke
 dienstverlening aan illegale minderjarigen"
 (nr. 327)
*Sprekers: Guy Hove, Greet van Gool, Marie
 Arena*, minister van Ambtenarenzaken,
 Maatschappelijke Integratie en
 Grootstedenbeleid
- Vraag van de heer Luc Goutry aan de minister 5
 van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke
 Integratie en Grootstedenbeleid over "de
 uitvoering van het regeerakkoord in verband met
 de strijd tegen de armoede" (nr. 247)
Sprekers: Luc Goutry, Marie Arena, minister
 van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke
 Integratie en Grootstedenbeleid
- Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de 8
 minister van Ambtenarenzaken,
 Maatschappelijke Integratie en
 Grootstedenbeleid over "het koninklijk besluit
 inzake OCMW-steun bij energielevering" (nr. 300)
Sprekers: Simonne Creyf, Marie Arena,
 minister van Ambtenarenzaken,
 Maatschappelijke Integratie en
 Grootstedenbeleid

COMMISSION DE LA SANTÉ
PUBLIQUE, DE
L'ENVIRONNEMENT ET DU
RENOUVEAU DE LA SOCIÉTÉ

du

MARDI 21 OCTOBRE 2003

Matin

COMMISSIE VOOR DE
VOLKSGEZONDHEID, HET
LEEFMILIEU EN DE
MAATSCHAPPELIJKE
HERNIEUWING

van

DINSDAG 21 OKTOBER 2003

Voormiddag

De vergadering wordt geopend om 10.04 uur door de heer Yvan Mayeur, voorzitter.
La séance est ouverte à 10.04 heures par M. Yvan Mayeur, président.

01 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Guy Hove aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid over "maatschappelijke dienstverlening aan minderjarigen" (Nr. 246)
- mevrouw Greet van Gool aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid over "maatschappelijke dienstverlening aan illegale minderjarigen" (nr. 327)

01 **Questions jointes de**

- M. Guy Hove à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes sur "l'aide sociale aux mineurs" (n° 246)
- Mme Greet van Gool à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes sur "l'aide sociale accordée aux mineurs en situation illégale" (n° 327)

01.01 **Guy Hove** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, goedemorgen en aangename kennismaking.

Mijn vraag gaat over steun aan minderjarige illegalen. U weet ongetwijfeld dat het Arbitragehof op 22 juli 2003 een arrest heeft gevelde dat bepaalt dat illegale minderjarigen onder bepaalde voorwaarden recht hebben op steunverlening van de OCMW's. Hun ouders hebben echter enkel recht op dringende medische hulp. Het Arbitragehof maakt met betrekking tot de steunverlening een duidelijk onderscheid tussen enerzijds het recht van de ouders en anderzijds het recht van de minderjarige kinderen. Zoals ik reeds zei hebben de ouders enkel recht op dringende medische hulp. Zij kunnen de behoefte van hun kind niet invoeren om zelf op steunverlening een beroep te doen anders zou er volgens het Hof een niet te verantwoorden ongelijke behandeling ontstaan tussen illegale vreemdelingen met en illegale vreemdelingen zonder kinderen.

Het Hof heeft verder ook bevestigd dat de beperking van het recht op steunverlening van de ouders tot dringende medische hulp verantwoord is in het kader van het gevoerde uitwijzingsbeleid. Het recht op steunverlening ook volledig ontzeggen aan de kinderen is volgens het hof onverantwoord wanneer deze kinderen daardoor moeten leven in omstandigheden die schadelijk zijn voor hun gezondheid en hun ontwikkeling terwijl het gevaar dat de ouders van de steunverlening zouden kunnen genieten, vermeden kan worden.

01.01 **Guy Hove** (VLD): Le 22 juillet 2003, la Cour d'arbitrage a rendu un arrêt qui dispose que les mineurs d'âge en séjour illégal ont droit sous certaines conditions à une aide du CPAS. Leurs parents, en revanche, n'ont droit qu'à l'aide médicale urgente et ne peuvent invoquer l'indigence de leur enfant pour obtenir eux-mêmes une aide. La Cour d'arbitrage établit cette distinction pour ne pas admettre d'inégalité de traitement entre les étrangers en séjour illégal avec enfants et les étrangers en séjour illégal sans enfants.

La Cour a également estimé que le fait de n'accorder aux parents que le bénéfice de l'aide médicale urgente se justifie dans le cadre de la politique d'expulsions. Il ne se justifie pas de priver les enfants d'aide si, sans cette aide, ils sont condamnés à vivre dans des conditions préjudiciables à leur

Het Hof stelt drie voorwaarden voor steunverlening aan die kinderen. Ten eerste, de ouders komen hun onderhoudsplicht niet na of zijn niet in staat die na te komen. Ten tweede, het staat vast dat de aanvraag betrekking heeft op onontbeerlijke uitgaven voor de ontwikkeling van het kind ten voordele van wie de steunverlening werd aangevraagd. Ten derde, het OCMW vergewist zich ervan dat de steunverlening uitsluitend zal dienen om die uitgaven te dekken.

In de praktijk blijkt dat die voorwaarden bijzonder moeilijk toe te passen zijn en zeker moeilijk te controleren zijn. Ik geef ter illustratie maar een voorbeeld. Hoe kan een OCMW een minderjarige huisvesten zonder dat de ouders daar mee van genieten? Het is duidelijk dat de toepassing van dit arrest in de praktijk quasi onmogelijk is en dat het OCMW met extra kosten zal worden geconfronteerd. U zou intussen hebben verklaard – ik kan de bron niet achterhalen – dat u deze kosten op u zou nemen op voorwaarde dat ze een beslissing zijn van de arbeidsrechtbank. Met andere woorden, u zegt aan de OCMW's dat zij de procedure moeten afwachten en indien zij veroordeeld worden, is het ministerie bereid deze kosten terug te betalen.

In het verleden hebben wij al vastgesteld dat vele arbeidsrechters verder gingen dan bepaalde arresten van het Arbitragehof. Heel wat arbeidsrechters veroordelen OCMW's tot verlenen van steun. Een vonnis van de arbeidsrechtbank van Nijvel doet allicht vermoeden dat vele rechters deze lijn zullen blijven aanhouden. In dat vonnis stelt de rechter immers dat moeder en kinderen niet gescheiden kunnen worden. Wanneer de moeder dan meegeniet van de huisvesting, wat uiteraard onvermijdelijk is, dient dit volgens het vonnis niet beschouwd te worden als misbruik van de dienstverlening.

Mevrouw de minister, welke criteria zult u hanteren inzake het toekennen van maatschappelijke dienstverlening aan minderjarige illegalen? Mijn persoonlijke voorkeur gaat nog altijd uit naar een wettelijke regeling. Ten tweede, indien u eerst een veroordeling van de arbeidsrechtbank wenst af te wachten, betekent dit dan dat alle gemaakte kosten door de federale overheid zullen ten lasten worden genomen? Ik hoef daar geen tekening bij te maken, maar een procedure voor de arbeidsrechtbank kost geld. Wettelijk worden de OCMW's altijd tot die kosten veroordeeld. Vandaar deze vraag.

01.02 Greet van Gool (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, mijn vraag handelt over hetzelfde onderwerp.

Artikel 57, paragraaf 2 van de OCMW-wet beperkt het recht op maatschappelijke dienstverlening van illegale vreemdelingen tot dringende medische hulp.

Men maakt daarbij geen onderscheid tussen minderjarige en meerderjarige illegalen. Dit wil zeggen dat wettelijk meerderjarige, noch minderjarige illegalen recht hebben op enige financiële of materiële steun. In een arrest van 22 juli laatstleden stelt het Arbitragehof dat illegale minderjarigen recht hebben op een ruimere OCMW-steun dan enkel dringende medische hulp. Minderjarigen zonder papieren kunnen immers als alle andere minderjarigen de bescherming van het kinderrechtenverdrag invoeren. Het Hof koppelt enkele voorwaarden aan de steun, onder andere om zoveel mogelijk te vermijden dat er een ongelijke behandeling kan ontstaan tussen illegale vreemdelingen met kinderen en illegale zonder kinderen. Zo moet de steun worden verleend in de vorm van dienstverlening in natura of een tenlasteneming van de uitgaven aan derden. De dienstverlening mag bovendien de uitvoering van de maatregel inzake de uitwijzing van de ouders en hun kinderen

santé et à leur développement.

La Cour subordonne cette aide à trois conditions: les parents ne remplissent pas leur obligation d'entretien ou ne sont pas en mesure de la remplir, la demande doit avoir trait à des dépenses indispensables au développement de l'enfant et le CPAS doit contrôler si l'aide sert exclusivement à couvrir ces dépenses.

Dans la pratique, ces conditions sont difficilement applicables et contrôlables. Cet arrêt engendrera des frais supplémentaires pour le CPAS. Il semblerait que la ministre soit disposée à les prendre en charge s'il y a un jugement du tribunal du travail. Mais le problème est que de nombreux juges du travail vont au-delà de la décision de la cour d'arbitrage.

Quels critères comptez-vous appliquer à l'octroi d'une aide sociale aux mineurs illégaux? Les autorités fédérales supporteront-elles l'ensemble des frais afférents à l'ouverture d'une procédure devant le tribunal du travail?

01.02 Greet van Gool (sp.a-spirit): La loi sur les CPAS restreint l'assistance sociale en faveur des étrangers en situation illégale à l'aide médicale urgente.

Aucune distinction n'est établie entre les clandestins mineurs et majeurs. Or, la Cour d'arbitrage a estimé, le 22 juillet 2003, que les mineurs en situation illégale ont droit à une aide du CPAS supérieure à la simple aide médicale d'urgence. Soit cette aide est dispensée en nature, soit elle comprend la prise en charge de dépenses faites en faveur de tiers. L'intervention du CPAS ne doit cependant pas faire obstacle à l'expulsion des enfants et des parents.

niet beletten. Er zijn nog een aantal andere voorwaarden maar die werden door collega Hove al opgesomd waardoor ik ze niet hoeft te herhalen.

Zal de minister vanuit de regering een initiatief nemen om deze regels om te zetten in de wetgeving? Hoeveel minderjarige illegalen kunnen zich beroepen op dit arrest van het Arbitragehof? Op welke wijze zullen de nieuwe regels in de praktijk worden omgezet?

01.03 Marie Arena, ministre: Monsieur le président, je répondrai d'abord sur l'aspect plus légal et ensuite sur l'aspect quantitatif.

Je souhaite tout particulièrement attirer l'attention sur le fait que l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 22 juillet 2003 a été prononcé suite à une question préjudicielle posée par le tribunal du travail de Bruxelles. Ceci veut dire que l'arrêt de la Cour d'arbitrage ne s'applique qu'à cette juridiction. Mais nous sommes bien entendu sensibles au fait que les autres juridictions s'appuieront sur cet arrêt pour pouvoir demander le même type de position pour d'autres CPAS.

Nous sommes actuellement en train d'analyser la situation pour voir dans quelle mesure il est nécessaire de légiférer en la matière. Pour ma part, j'estime qu'il est important de donner une base juridique claire à cette problématique si l'on veut stabiliser la situation des CPAS. En effet, comme vous le faisiez remarquer tout à l'heure, nous n'allons pas financer les frais de procédure, qui pourraient être pris en charge par les CPAS. Mais en cas de décision, l'Etat fédéral devra évidemment payer les frais de cette décision. Toutefois, nous ne prendrons pas en charge les procédures.

Notre objectif n'est pas d'augmenter les frais de procédure des CPAS, mais, au contraire, de leur donner une base juridique la plus fiable et la plus stable possible pour leur éviter de devoir faire sans arrêt appel à la justice.

Nous sommes donc en train de travailler sur cette proposition et j'espère que nous la mènerons à bien le plus rapidement possible. Mais nous devons être très prudents car, budgétairement parlant, cela peut entraîner des effets très importants pour lesquels nous ne pourrions pas assumer une législation non appropriée.

Il faut bien entendu pouvoir venir en aide à ces enfants pour respecter les droits de l'enfant. C'est là un de nos objectifs. Mais nous devons également veiller à ce que, budgétairement, les droits qui seront donnés ne nous mettent pas en grande difficulté.

Je tiens à signaler –c'est important– qu'en l'absence de cette législation, le CPAS n'est pas habilité à ouvrir un droit, sauf si une décision du tribunal du travail l'y contraint.

Lorsqu'un CPAS est condamné, par une juridiction du travail, à octroyer une aide sociale à un enfant mineur séjournant illégalement sur le territoire, le centre doit demander le remboursement des frais à l'Etat belge et transmettre le jugement en annexe.

L'Etat – c'est-à-dire nous – vérifiera si la condamnation a ou non été prononcée dans le cadre strict de l'arrêt de la Cour d'arbitrage. Le cas échéant, il décidera d'aller en appel contre le jugement. Nous estimons en effet que les critères déterminés par la Cour d'arbitrage sont clairement formulés et qu'ils ne peuvent être élargis. Nous sommes ici obligés de procéder à une analyse de la décision prise par le tribunal

Quand la loi sera-t-elle adaptée? Combien de mineurs en situation illégale peuvent-ils invoquer l'arrêt? Comment les nouvelles règles seront-elles transposées dans la pratique?

01.03 Minister **Marie Arena**: In mijn antwoord zal ik eerst het wettelijk en vervolgens het kwantitatief aspect behandelen.

Het arrest van het Arbitragehof van 22 juli 2003 is een antwoord op een prejudiciële vraag van de arbeidsrechtbank te Brussel en is bijgevolg enkel op deze rechtbank van toepassing. De andere gerechtelijke instanties kunnen het arrest echter gebruiken als een precedent om hetzelfde voor de andere OCMW's te vragen.

We onderzoeken thans de situatie om na te gaan of er ter zake een wetgevend initiatief moet worden genomen. Ik vind dat er een eenduidige juridische grondslag moet komen zodat de OCMW's weten waar ze aan toe zijn. Er moet worden vermeden dat ze voortdurend naar de rechtbank moeten stappen. De procedurekosten zijn immers voor hun rekening en niet voor rekening van de Staat. We willen ze in elk geval niet doen stijgen.

We zijn met dit dossier bezig. We moeten echter de nodige omzichtigheid aan de dag leggen want nieuwe bepalingen zouden een grote budgettaire weerslag kunnen hebben.

De kinderen over wie u het had, moeten inderdaad geholpen worden, maar we moeten ook oog hebben voor de budgettaire aspecten van toegekende rechten.

Bij gebrek aan een specifieke wetgeving kan het OCMW geen recht op maatschappelijke steun verlenen. Wanneer het OCMW door een arbeidsrechtbank of –hof veroordeeld wordt een minderjarige illegaal die steun te verlenen, moet het OCMW de overheid vragen de

du travail et le cadre donné par la cour d'Arbitrage.

Lors de l'examen de la demande de remboursement, on vérifiera s'il s'agit de dépenses indispensables pour le développement de l'enfant et si l'aide sert exclusivement à couvrir ces dépenses. Vous avez fait référence à la difficulté de bien encadrer ce type de dépenses. Je tiens à souligner toute la difficulté d'établir une législation en la matière.

Je voudrais préciser aussi que le remboursement doit en tous les cas être exécuté conformément aux dispositions légales et réglementaires relatives à l'allocation sociale.

En ce qui concerne les chiffres, vous devez savoir qu'il est difficile d'avoir des statistiques lorsqu'il s'agit d'illégaux. Si nous disposions de statistiques concernant ces personnes, cela signifierait qu'elles ne sont plus en situation d'illégalité sur le territoire.

A titre d'information –et c'est aussi la base sur laquelle nous travaillons pour estimer ce que cela peut représenter-, nous disposons de statistiques concernant le nombre d'enfants qui ont eu droit à l'aide médicale urgente. En effet, comme vous le savez, ce droit existe. En 2002, 5.000 dossiers d'aide médicale urgente ont été ouverts dans le cadre des dispositions légales. C'est donc sur la base de ces statistiques relatives à l'aide médicale urgente que nous devons travailler pour estimer ce que cela pourrait représenter pour les enfants mineurs non accompagnés. Mais il n'existe pas aujourd'hui plus de statistiques puisque, je le répète, ces personnes sont dans l'illégalité.

01.04 **Guy Hove** (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor haar antwoord.

Ik noteer in elk geval dat een wettelijke regeling in het vooruitzicht wordt gesteld. Ik kan dit enkel appreciëren en ik hoop dat dit dan ook op korte termijn zal worden geregeld. U begrijpt dat, naarmate dit arrest steeds meer bekend raakt, de kosten voor de OCMW's – vooral voor de belangrijke OCMW's - enorm oplopen wanneer zij telkens verplicht worden om te procederen. Ik betreur het dat u, enerzijds, zegt dat u geen autonoom recht hebt om te beslissen. Dit recht ontstaat pas wanneer u veroordeeld bent. U zet de OCMW's eigenlijk aan tot procederen terwijl u, anderzijds, zegt dat de kosten van de procedure voor de OCMW's niet gec recupereerd kunnen worden.

01.05 **Greet van Gool** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik wil ook de minister bedanken voor haar antwoord. Het lijkt mij van essentieel belang dat er een wettelijke basis komt voor de oplossing van het probleem omdat wij anders een ongelijkheid creëren tussen mensen die wel procederen en anderen.

Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

02 **Vraag van de heer Luc Goutry aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid over "de uitvoering van het regeerakkoord in verband met de strijd tegen de armoede" (nr. 247)**

02 **Question de M. Luc Goutry à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes sur "l'exécution de l'accord de gouvernement en ce qui concerne la lutte contre la pauvreté" (n° 247)**

02.01 **Luc Goutry** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik ben vanmorgen

kosten terug te betalen. De overheid gaat dan na of de veroordeling kadert in de strikte toepassing van het arrest van het Arbitragehof. Zo niet wordt er in hoger beroep gegaan. De door het Arbitragehof vastgestelde criteria zijn immers zeer duidelijk, en mogen niet ruimer worden geïnterpreteerd. Wij moeten de beslissing van de rechtbank dan ook in dat kader analyseren.

Bij het onderzoek van de aanvraag tot terugbetaling moet ook nagegaan worden of het geld diende om voor het kind absoluut noodzakelijke uitgaven te dekken. De terugbetaling gebeurt conform de wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende de sociale uitkering.

01.04 **Guy Hove** (VLD): Le gouvernement envisage un règlement légal. J'espère qu'une solution interviendra à court terme. L'Etat pousse les CPAS à la dépense alors que les frais de procédure ne peuvent visiblement pas être récupérés.

01.05 **Greet van Gool** (sp.a-spirit): La loi doit être adaptée d'urgence, sans quoi une inégalité risque de s'installer entre ceux qui entament une procédure et ceux qui ne le font pas.

02.01 **Luc Goutry** (CD&V): La

buitengewoon zenuwachtig, nerveus en gespannen. Het doet raar na zoveel maanden terug in commissie samen te zijn. We zullen er opnieuw een beetje aan moeten wennen. Het is 21 oktober en we hebben al de eerste commissievergadering, stel je voor! U zult mij vergeven dat ik mij voel als op mijn eerste schooldag.

Mevrouw de minister, het betreft uw aandeel in het regeerakkoord in verband met de strijd tegen de armoede. Ik denk dat dit een zeer belangrijk thema is. Tien jaar geleden was dit in het Parlement helemaal een politiek thema, want wij hebben ons toen gebogen over de fameuze rapporten die werden "gefabriceerd" over de strijd tegen de armoede. Toen is ook beslist dat dit zou uiteenvallen in verschillende regioprojecten, maar dat er dan ook federaal een degelijke coaching zou moeten gebeuren om de hele strijd tegen de armoede aan te pakken.

Ik stel mijn vraag ook een beetje in het licht van het feit dat we nog maar zeer recent opnieuw een bijzondere aandachtsdag hebben gehouden rond de strijd tegen de armoede. Het is toch al 21 oktober en ik wil u toch al meteen bevragen over een aantal belangrijke dingen in het regeerakkoord, zeg maar in uw beleidsaandeel voor deze regering.

Ik stel de eerste vraag vanuit een bekommernis, vanuit de participatie van de OCMW's aan het hele project. Dat zijn de lokale actoren die dicht bij de mensen staan. Dat leeft daar ook. Ik kan mij niet van de indruk ontdoen dat de OCMW's een beetje bekommerd zijn om de rol die hun in de toekomst eventueel door u zou voorbehouden zijn. In elk geval, zij zijn ongerust omdat zij tot hiertoe in het regeerakkoord daarover met geen woord hebben gehoord. De OCMW's worden in het stuk eigenlijk niet vermeld. Ik zal even citeren uit het regeerakkoord wat betreft het hoofdstuk dat u aanbelangt: "Om het overleg met de armen zelf te verbeteren, zal het steunpunt tot bestrijding van armoede, bestaansonzekerheid en sociale uitsluiting, worden versterkt en verzelfstandigd. Bovendien zal tien jaar na het eerste actieplan tegen de armoede een breed maatschappelijk debat over armoede en sociale uitsluiting worden georganiseerd". Tot daar deze passus in het regeerakkoord.

Mijn vragen daaromtrent zijn de volgende.

Ten eerste, hoe komt het dat hier geen sprake is van OCMW's en enkel maar van een steunpunt? Ten tweede. Zijn er plannen om, zoals ook de Vereniging voor Vlaamse Steden en Gemeenten vraagt, permanent overleg te organiseren? Wat zal eigenlijk precies de functie zijn van dat steunpunt in dezen? Wanneer zal dat maatschappelijk debat plaatsvinden? Het is belangrijk dat dit maatschappelijk debat er ook zo snel mogelijk zou komen. Hebt u al vooruitzichten? Kunt u ons daar meer over zeggen?

Ik stel mijn tweede vraag aan de hand van een tweede citaat uit het regeerakkoord, ik citeer: "Binnen de voorziene middelen zal de regering het leefloon en de laagste sociale uitkeringen gradueel verhogen". Dat is een belangrijk punt. We hebben terzake tijdens de vorige legislatuur kamerbreed, over de partijen heen en zeer dicht bij elkaar, voorstellen ondersteund. Ik stel alleen vast dat er in de verklaring van de eerste minister verleden week met geen woord over werd gerept, wat mij enigszins irriteert. We herinneren ons nog de vraag die toen uit de meerderheid kwam, mijnheer Mayeur, om 10% verhoging van het leefloon te krijgen. We hebben 4% gekregen. Ooit werd opnieuw 6% in het vooruitzicht gesteld en vandaar mijn vragen.

Hoeveel bedraagen deze totale verhogingen? Waarover spreekt u hier?

lutte contre la pauvreté est un sujet très important. J'aimerais interroger la ministre sur ce que l'accord de gouvernement prévoit à ce sujet. Les CPAS sont inquiets parce que leur rôle spécifique dans la lutte contre la pauvreté n'est pas mentionné dans l'accord de gouvernement.

Comment se fait-il, au fond, qu'il ne soit pas question, dans l'accord, des CPAS mais seulement d'un "Service de lutte contre la pauvreté, la précarité et l'exclusion sociale"? Quelle sera exactement la fonction de ce service? Quand le débat de société promis par le gouvernement se tiendra-t-il? Dans l'accord de gouvernement est annoncée une augmentation graduelle du revenu d'intégration et des minimas sociaux. Je suis agacé par le silence observé à ce sujet par le premier ministre dans sa déclaration gouvernementale. A combien s'élèveront au total ces augmentations? Qu'impliquera concrètement la majoration graduelle? 50% du revenu d'intégration sont actuellement pris en charge par l'Etat. Qu'en sera-t-il à l'avenir?

En 1993, le conseil supérieur de l'aide sociale a été supprimé. La loi-programme de 1999 a instauré une commission consultative fédérale. Depuis, nous n'avons plus eu de nouvelles de cette commission. Où en est-elle? Envisagez-vous de prendre une initiative en la matière?

Hoe ziet die graduele verhoging er uit? Gebeurt die in stappen? Is dat 6% en dan bijvoorbeeld 3 x 2%? Hoe zit dat in elkaar? De staatstoelage in het leefloon bedraagt uiteraard altijd 50% voor de OCMW's. Zal dat ook zo blijven met de stijging? Wordt de stijging met andere woorden op dezelfde manier verrekend als half om half?

Dan heb ik nog een derde en laatste vraag, mevrouw de minister. Het is eigenlijk een bijkomende vraag die enigszins los staat van uw regeerakkoord. In 1993 werd de federale Hoge raad voor het maatschappelijk welzijn afgeschaft. Via de programmawet van 1999 werd in een federale adviescommissie voorzien. Sindsdien hebben we van deze federale adviescommissie niets meer gehoord. De vorige legislatuur is daar verder niet meer over gesproken. Ik dacht dat een nieuwe minister misschien een nieuw, fris geluid bracht. Misschien bent u toch wel iets van plan, vandaar ook mijn vraag. Wat is de huidige stand van zaken met de federale adviesraad? Wat zult u daarmee doen?

02.02 Marie Arena, ministre: Monsieur le président, je tâcherai de répondre le plus rapidement possible, mais en ce qui concerne la première question, ce ne sera pas facile: un historique a été établi depuis 1994, en référence au rapport de lutte contre la pauvreté.

Effectivement, un premier rapport a été établi à ce moment pour mettre en évidence certaines pistes et orientations sur lesquelles il fallait travailler pour un objectif à moyen et long termes aux fins d'éradiquer les phénomènes de pauvreté.

Dans le cadre de ce rapport, un élément important – le plus riche - a été mis en place: la notion de participation. Quand vous dites que les CPAS ne sont pas cités, ce n'est pas juste. Ils apparaissent au travers des divers acteurs, les travailleurs sociaux des CPAS qui sont associés à tout ce qui a été mis en œuvre en matière de concertation. Bien entendu, il n'y a pas que les CPAS puisqu'on a aussi les associations telles que le mouvement ATD Quart-Monde ou d'autres groupements de "représentants des pauvres". C'est là une donnée très importante quand on parle de participation: il faut pouvoir associer les personnes concernées par la pauvreté.

Quant au contenu du rapport, la partie 1 confirme la notion de dialogue et de concertation, la partie 2 concerne les thèmes. Les quatre thèmes développés sont: la famille, le bien-être et la santé; le travail et la protection sociale; le logement et l'environnement; la connaissance, la culture et l'enseignement. Ces quatre thèmes ont systématiquement été repris par les entités fédérées et le fédéral dans le cadre, soit de la commission interministérielle "Lutte contre la pauvreté", soit dans le cadre du plan "Inclusion" que nous avons développé au niveau de l'Europe pour la lutte contre la pauvreté. Il était fort important d'établir des thèmes parce que cela définit les grandes lignes directrices sur lesquelles il faut travailler à moyen et à long termes.

Je confirme bien entendu la volonté d'associer tous les acteurs et de continuer la concertation.

Je pense que c'est le meilleur moyen de lutter contre la pauvreté. Comme vous le savez, la pauvreté n'est pas qu'une affaire de CPAS. La pauvreté, c'est l'affaire de tous, c'est l'affaire des différents gouvernements, qu'ils soient communautaires, régionaux ou fédéral. Il faut absolument que nous puissions travailler avec les acteurs mais aussi l'ensemble des gouvernements.

02.02 Minister Marie Arena: In 1994 werd een eerste verslag opgesteld waarin een aantal denkpistes en algemene beleidslijnen ter uitroeiing van de armoedeververschijnselen naar voor werden geschoven. In het kader van dit verslag werd een belangrijk concept ontwikkeld, nl. dat van de participatie. Ik denk hierbij onder andere aan de OCMW's, aan de maatschappelijk werkers, aan tal van verenigingen zoals ATD-Vierde Wereld en aan andere verenigingen die de belangen van de armen behartigen.

Wat de inhoud van dit verslag betreft, deel 1 bevestigt de begrippen dialoog en overleg. Deel 2 behandelt vier thema's: het gezin; welzijn en gezondheid; sociale bescherming; huisvesting en milieu; kennis, cultuur en onderwijs.

Armoede is niet alleen een zaak van de OCMW's. Het is de zaak van iedereen en van alle regeringen op alle niveaus. Wij moeten allen samenwerken.

Tijdens de onderhandelingen hebben we 5 miljoen euro kunnen vastleggen om het leefloon en van de laagste sociale uitkeringen te verhogen. Tijdens de bespreking van de begroting zullen we beslissen hoe dit bedrag zal worden aangewend. De nadere regels moeten nog worden uitgewerkt, maar de voltallige regering heeft deze begrotingsreserve goedgekeurd.

Votre deuxième question parle de l'augmentation du revenu d'intégration et des allocations sociales les plus faibles. Lors du conclave budgétaire, nous avons négocié 5 millions d'euros pour pouvoir, dès 2004, travailler sur l'augmentation des allocations sociales les plus faibles et sur le revenu d'intégration. Donc, dans le débat budgétaire, nous pourrions effectivement discuter de ces 5 millions qui vont être effectivement dédiés au revenu d'intégration et aux allocations sociales les plus faibles. Les modalités d'application et de distribution de cette somme doivent encore être discutées actuellement, mais la réserve budgétaire en 2004 a été acceptée par l'ensemble du gouvernement. Nous allons pouvoir initier, dès 2004, cette augmentation du revenu d'intégration.

Par contre, il n'est pas prévu de modifier la part d'intervention de l'Etat par rapport au revenu d'intégration. Cette participation est donc toujours la même, soit entre 50 et 75%, en fonction des CPAS concernés.

Votre troisième question portait sur la commission fédérale consultative. Vous savez qu'en général, quand un nouveau ministre arrive, il dit "je vais le faire". Donc, je vous confirme: je vais le faire. J'ai bien l'intention de mettre en place cette commission consultative fédérale début 2004. Je sais qu'elle a rencontré des difficultés lors de la législature précédente, qui sont peut-être dues au nombre important de personnes qui désiraient en faire partie. Il est parfois difficile de faire un choix. Le problème est de trouver les personnes qui vont avoir le temps de participer à cette commission consultative. La difficulté ne réside pas toujours dans le fait de choisir qui y participera mais dans la qualité des personnes qui pourront libérer du temps pour ce faire.

Je ne citerai qu'un exemple, celui de la plate-forme d'accompagnement mise en œuvre, dans laquelle on associe les partenaires sociaux, les CPAS, les associations de pauvre.

Moi-même l'ayant présidée, je me rends compte que tout le monde a voulu y être et que quand on a organisé les commissions, seulement 30% des personnes qui ont voulu y être y étaient présentes. Je lance d'ailleurs la perche aux partenaires sociaux car il est vrai que les représentants du patronat ou du syndicat ne sont pas systématiquement présents à ces réunions. C'est un peu la difficulté. Quand on a de grandes commissions telle que celle-là, avoir des personnes qui y consacrent du temps n'est pas toujours évident.

La première question qu'on va poser est de savoir s'il est nécessaire d'être aussi nombreux. Peut-être serait-il intéressant de revoir la composition de la commission pour être certains que, début 2004, elle puisse effectivement se mettre en place. C'est un de mes objectifs.

Mais, je vous comprends et vous m'interpellerez à nouveau si elle n'est pas mise en place.

02.03 Luc Goutry (CD&V): Ik zal zeer kort zijn in mijn repliek, aangezien ik wat breedvoerig ben geweest in het begin.

Mevrouw de minister, ik ben getroffen door uw beleidsenthousiasme en de wil om de zaak aan te pakken. Ik kan natuurlijk ook wel begrijpen dat u aan het begin van uw beleidsperiode staat en daarop niet onmiddellijk afgerekend wil worden. Natuurlijk, voor zo'n thema dat al zo lang bediscussieerd wordt, moeten we snel stappen zetten.

Mevrouw de minister, u bent wel van goede wil, maar wanneer komt dat maatschappelijk debat er nu? Er was gezegd: tien jaar later. Zo'n debat

In de Commissie zouden de sociale partners, de OCMW's en de diverse betrokken verenigingen vertegenwoordigd moeten zijn. Al wie eraan wil deelnemen, zou ook effectief aanwezig moeten zijn. Dat vraag ik aan de sociale partners, want zij ontbreken soms op het appel. Dat is het probleem met dergelijke grote commissies.

Men kan zich afvragen of de commissie zo veel leden moet tellen. Misschien moet de samenstelling van de commissie eerst herbekeken worden, opdat ze effectief van start kan gaan in 2004.

02.03 Luc Goutry (CD&V): Je sais bien que la législature vient à peine de commencer et que vous ne souhaitez pas être jugée si rapidement sur ce dossier. Mais pour un thème qui est débattu depuis si longtemps, nous devons prendre rapidement des initiatives. Je prends acte de la bonne volonté que vous manifestez.

zou een goeie hefboom zijn om de zaak naar buiten te brengen. Misschien zou u ook uw adviescommissie terzelfder tijd kunnen installeren, zodat het een beetje envergure krijgt.

Ten tweede, er is sprake van vijf miljoen euro. Hebt u al de simulatieoefening gemaakt wat u daarmee kunt doen? Wat kunt u doen met 200 miljoen Belgische frank als u de middelen gradueel zou verhogen?

Vous n'avez toutefois pas indiqué quand aura lieu le débat de société. Un tel débat pourrait constituer pour vous un instrument utile. Vous pourriez en même temps installer la commission d'avis.

Avez-vous déjà fait réaliser une simulation concernant l'affectation des cinq millions d'euros qui vous ont été octroyés? Que vous permet de réaliser une telle somme dans la perspective d'une hausse graduelle des revenus d'intégration?

De **voorzitter**: Dat is voer voor het budgettair debat.

02.04 Marie Arena, ministre: En effet, ce sera pour le débat budgétaire.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid over "het koninklijk besluit inzake OCMW-steun bij energielevering" (nr. 300)

03 Question de Mme Simonne Creyf à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes sur "l'arrêté royal relatif à l'aide des CPAS dans le cadre de la fourniture d'énergie" (n° 300)

03.01 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, door de wet van 4 september 2002, gepubliceerd op 28 september 2002, heeft het OCMW nu een dubbele opdracht ten aanzien van personen die problemen hebben met de betaling van hun gas- of elektriciteitsrekening. Enerzijds kan het OCMW aan budgetbegeleiding doen en in een aantal gevallen kan het OCMW ook bijkomende financiële steun geven, zodat mensen de opgelopen schulden geheel of gedeeltelijk kunnen aanzuiveren. De OCMW's krijgen hiervoor middelen, enerzijds in de vorm van financiering van bijkomend personeel, anderzijds gelden om die financiële steun te geven. Tot daar is er geen probleem.

De distributiemaatschappijen kunnen, behalve bij verzet van de cliënt, aan het OCMW een lijst doorsturen met personen die betalingsmoeilijkheden hebben, maar de Koning moet hieromtrent de nadere regels bepalen. Zo staat het in de wet. Dit is in zekere zin wel belangrijk. Als het OCMW ook de opdracht heeft om mensen financieel te begeleiden bij problemen met gas en elektriciteit, dan is het ook wel nuttig dat het OCMW bericht zou kunnen krijgen van de distributiemaatschappijen over wie het gaat. Anders is het moeilijk om een deel van die opdracht te vervullen. In die zin is het wel belangrijk dat de distributiemaatschappijen inderdaad, behoudens verzet van de cliënten, die lijsten kunnen doorspelen. Daarvoor is dus een koninklijk besluit nodig. Vandaar, mevrouw de minister, mijn vraag.

Wanneer mogen wij dat koninklijk besluit verwachten? Wat zal er de precieze inhoud van zijn?

03.02 Marie Arena, ministre: Monsieur le président, je serai très rapide sur la question car, effectivement, la transmission de listes de personnes en difficulté par rapport à leurs capacités de paiement doit

03.01 Simonne Creyf (CD&V): La loi du 4 septembre 2002 dispose que les CPAS peuvent soutenir financièrement les personnes qui éprouvent des difficultés à régler leur facture de gaz et d'électricité. Les sociétés de distribution peuvent, sauf opposition du client, communiquer au CPAS l'identité de la personne concernée. En ce sens, les règles doivent être définies par arrêté royal. Quand sera-ce chose faite et quelle sera la teneur précise de cet arrêté?

03.02 Minister Marie Arena: Mijn tussenkomst zal kort zijn. Het is immers zo dat het overmaken van

être organisée par des décrets régionaux. Ceux-ci n'ont pas encore été transmis au fédéral. Nous n'avons rien reçu à ce jour; or, nous ne voulons pas organiser des systèmes parallèles. Nous voulons coller à la réalité régionale pour obtenir ces listes de personnes en difficulté.

C'est donc sur la base des décrets régionaux que nous allons transposer dans l'arrêté royal la capacité d'obtenir les listes des personnes en difficulté. Nous ne voulons pas, je le répète, aboutir à des systèmes parallèles – un système régional et un système fédéral –; nous voulons la transposition des décrets régionaux vers l'arrêté royal au niveau du fédéral.

Nous sommes en train de travailler avec les administrations fédérales et régionales sur la transposition dans cet arrêté royal. J'insiste que ce travail est réalisé avec l'objectif de simplification administrative, à savoir éviter la coexistence de systèmes parallèles entre les uns et les autres.

03.03 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik denk inderdaad dat men ook hier een maximale transparantie en eenvoud moet nastreven.

Laat ons hopen dat de procedure tijdig kan worden beëindigd.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

*De openbare commissievergadering wordt gesloten om 10.43 uur.
La réunion publique de commission est levée à 10.43 heures.*

lijsten van mensen die met betalingsmoeilijkheden te kampen hebben, bij gewestelijk decreet moet worden geregeld. Die decreten werden echter nog niet bezorgd aan de federale overheid. Omdat wij omwille van de administratieve vereenvoudiging geen gelijklopend systeem wilden starten, werken wij samen met de federale en gewestelijke besturen aan de omzetting van de betrokken decreten in een Koninklijk besluit.

03.03 Simonne Creyf (CD&V): Nous devons tendre vers une transparence maximale. J'espère que la procédure pourra être clôturée dans les délais.